



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 8388:2003

01-december-2003

Pletene tekstilije – Vrste – Slovar (ISO 8388:1998)

Knitted fabrics - Types - Vocabulary (ISO 8388:1998)

Maschenstoffe - Typbezeichnungen - Terminologie (ISO 8388:1998)

Etoffes a mailles - Types - Vocabulaire (ISO 8388:1998)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN ISO 8388:2003**

[SIST EN ISO 8388:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d8c9209-533e-4e20-9801-82ddf19c2cf7/sist-en-iso-8388-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d8c9209-533e-4e20-9801-82ddf19c2cf7/sist-en-iso-8388-2003>

ICS:

01.040.59	Tekstilna in usnjarska tehnologija (Slovarji)	Textile and leather technology (Vocabularies)
59.080.30	Tkanine	Textile fabrics

SIST EN ISO 8388:2003

en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8388:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d8c9209-533e-4e20-9801-82ddf19c2cf7/sist-en-iso-8388-2003>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 8388

July 2003

ICS 01.040.59; 59.080.30

English version

Knitted fabrics - Types - Vocabulary (ISO 8388:1998)

Etoffes à mailles - Types - Vocabulaire (ISO 8388:1998)

Maschenstoffe - Typbezeichnungen - Terminologie (ISO 8388:1998)

This European Standard was approved by CEN on 10 July 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8388:2003
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d8c9209-533e-4e20-9801-82ddfl9c2cf7/sist-en-iso-8388-2003>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

EN ISO 8388:2003 (E)**Foreword**

The text of ISO 8388:1998 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 38 "Textiles" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 8388:2003 by Technical Committee CEN/TC 248 "Textiles and textile products", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2004.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice
iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

The text of ISO 8388:1998 has been approved by CEN as EN ISO 8388:2003 without any modifications.

NOTE Normative references to International Standards are listed in annex ZA (normative).

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d8c9209-533e-4e20-9801-82ddf19c2cf7/sist-en-iso-8388-2003>

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their relevant European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod.), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN</u>	<u>Year</u>
ISO 4921	2000	Knitting - Basic concepts - Vocabulary	EN ISO 4921	2001

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8388:2003](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d8c9209-533e-4e20-9801-82ddf19c2cf7/sist-en-iso-8388-2003>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8388:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d8c9209-533e-4e20-9801-82ddf19c2cf7/sist-en-iso-8388-2003>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
8388

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1998-10-01

Knitted fabrics — Types — Vocabulary

Étoffes à mailles — Types — Vocabulaire

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8388:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d8c9209-533e-4e20-9801-82ddf19c2cf7/sist-en-iso-8388-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d8c9209-533e-4e20-9801-82ddf19c2cf7/sist-en-iso-8388-2003>



Reference number
Numéro de référence
ISO 8388:1998(E/F)

Contents

	Page
1 Scope	1
1.1 General	1
1.2 Definitions	1
2 References, symbols and illustrations	1
2.1 Normative references	1
2.2 Abbreviations and labels	2
3 Knitted fabrics	3
3.0 General terms (concepts 3.0.1 to 3.0.3)	3
3.1 Weft-knitted jersey-based fabrics (concepts 3.1.1 to 3.1.41)	4
3.2 Weft-knitted double layer jersey-based fabrics (concepts 3.2.1 to 3.2.4)	18
3.3 Weft-knitted rib-based fabrics (concepts 3.3.1 to 3.3.50)	20
3.4 Weft-knitted purl-based fabrics (concepts 3.4.1 to 3.4.9)	37
3.5 Warp-knitted jersey-based fabrics (concepts 3.5.1 to 3.5.61)	40
3.6 Warp-knitted double layer jersey-based fabrics (concepts 3.6.1 to 3.6.9)	64
3.7 Warp-knitted rib-based fabrics (concepts 3.7.1 to 3.7.5)	68
3.8 Warp-knitted purl-based fabrics (concepts 3.8.1 to 3.8.2)	70
3.9 Combined warp- and weft-knitted jersey-based fabrics (concepts 3.9.1 to 3.9.2)	71
 Annexes	
A (informative) Terms related to warp-knitting machines	72
B (informative) Symbolic representation of knitted fabrics	74
C (informative) Bibliography	77
 Alphabetical index	78

© ISO 1998

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

ISO/IEC Copyright Office • Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet iso@iso.ch

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Sommaire

	Page
1 Domaine d'application	1
1.1 Généralités	1
1.2 Définitions	1
2 Références, symboles et illustrations	1
2.1 Références normatives	1
2.2 Abréviations et niveaux de langue	2
3 Étoffes à mailles	3
3.0 Termes généraux (notions 3.0.1 à 3.0.3)	3
3.1 Tricots trame à base jersey (notions 3.1.1 à 3.1.41)	4
3.2 Tricots trame à base jersey à deux couches (notions 3.2.1 à 3.2.4)	18
3.3 Tricots trame à base côte (notions 3.3.1 à 3.3.50)	20
3.4 Tricots trame à base mailles retournées (notions 3.4.1 à 3.4.9)	37
3.5 Tricots chaîne à base jersey (notions 3.5.1 à 3.5.61)	40
3.6 Tricots chaîne à base jersey à deux couches (notions 3.6.1 à 3.6.9)	64
3.7 Tricots chaîne à base côte (notions 3.7.1 à 3.7.5)	68
3.8 Tricots chaîne à base mailles retournées (notions 3.8.1 à 3.8.2)	70
3.9 Tricots trame/chaîne combinés à base jersey (notions 3.9.1 à 3.9.2)	71
 Annexes	
A (informative) Terminologie métiers chaîne	72
B (informative) Représentation symbolique des étoffes à mailles	74
C (informative) Bibliographie	77
 Index alphabétique	 82

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 8388 was prepared by Technical Committee ISO/TC 38, *Textiles*, Subcommittee SC 20, *Fabric descriptions*.

Annexes A to C of this International Standard are for information only.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
SIST EN ISO 8388:2003
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d8c9209-533e-4e20-9801-82ddf19c2cf7/sist-en-iso-8388-2003>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

La Norme internationale ISO 8388 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*, sous-comité SC 20, *Descriptions des étoffes*.

Les annexes A à C de la présente Norme internationale sont données uniquement à titre d'information.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d8c9209-533e-4e20-9801-82ddf19c2cf7/sist-en-iso-8388-2003>

Introduction

NOTES for the English-speaking user of this International Standard

1 In conformity with the French term “à base jersey”, the preferred equivalent term “jersey-based” is used throughout for weft-knitted and warp-knitted fabrics produced on one set of needles. Historically, the permitted term “single jersey-based” is actually a pleonasm, as research has shown that the term “single” indicates that the fabric is made on one set of needles and “jersey” indicates the same.

2 The term “jersey” used as a collective term for both jersey-based and rib-based fabrics would lead to confusion when translated into French, as “à base jersey” denotes solely a fabric made on one set of needles.

3 The term “double-jersey” does not encompass all rib-based fabrics (see 3.3.16).

4 The term “plain jersey fabric” denotes solely a fabric that is characterized by a uniform, non-patterned surface in which all the stitches are of identical size and configuration and are intermeshed in the same direction.

5 Warp-knitted jersey-based fabrics (3.5) are also known as single-needle bar fabrics, and warp-knitted rib-based fabrics (3.7) as double-needle bar fabrics.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d8c9209-533e-4e20-9801-82ddf19c2cf7/sist-en-iso-8388-2003>

Knitted fabrics — Types — Vocabulary

1 Scope

1.1 General

This International Standard defines terms for industrially produced machine knitted fabrics.

1.2 Definitions

The definitions of this vocabulary are complete in themselves; illustrations are used to clarify the content of a definition, but no standardization of the symbolic representation of knitted fabrics is attempted.

2 References, symbols and illustrations

2.1 Normative references

The following standards contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 1951:1997, *Lexicographical symbols and typographical conventions used in terminography.*

ISO 3166:1993, *Codes for the representation of names of countries.*

ISO 4921:1993, *Knitting — Basic concepts — Vocabulary.*

ISO 10241:1992, *International terminology standards — Preparation and layout.*

BS 5441:1988, *Methods of test for knitted fabrics.*

DIN 62050-2:1980, *Knitted fabrics; warp knitted fabrics; terms and graphic representations.*

Étoffes à mailles — Types — Vocabulaire

1 Domaine d'application

1.1 Généralités

La présente Norme internationale définit les termes relatifs aux étoffes à mailles fabriquées sur machines industrielles

1.2 Définitions

Les définitions de ce vocabulaire sont complètes en elles-mêmes; les illustrations sont utilisées pour clarifier le contenu d'une définition, mais aucune tentative n'est faite pour normaliser la représentation symbolique des étoffes à mailles.

2 Références, symboles et illustrations

2.1 Références normatives

Les normes suivantes contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Au moment de la publication, les éditions indiquées étaient en vigueur. Toute norme est sujette à révision et les parties prenantes des accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des normes indiquées ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur à un moment donné.

ISO 1951:1997, *Symboles lexicographiques et conventions typographiques à utiliser en terminologie.*

ISO 3166:1993, *Codes pour la représentation des noms de pays.*

ISO 4921:1993, *Tricotage — Notions de base — Vocabulaire.*

ISO 10241:1992, *Normes terminologiques internationales — Élaboration et présentation.*

BS 5441:1988, *Methods of test for knitted fabrics.*

DIN 62050-2:1980, *Gewirke und Gestricke — Begriffe und zeichnerische Darstellung — Teil 2: Kettengewirke [Tricots — Termes et représentation graphique — Partie 2: Tricots à mailles jetées.]*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8388:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8388-2003/iso-8388-1998>

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8388-2003/iso-8388-1998>

2.2 Abbreviations and labels

2.2.1 Country symbols

When the term is not common to all countries indicated by the language symbol, a country symbol (light faced) has been added which is identical to the three-letter code of ISO 3166, e.g. USA, GBR, BEL, IND.

2.2.2 Method of symbolizing

In accordance with ISO 1951 and ISO 10241, the following method of symbolizing has been used to indicate the value of synonyms:

Symbol or typeface	Meaning
bold-faced	preferred term
light-faced	admitted term
sign of inequality (\neq)	"not the same as"
latin cross (\dagger)	obsolete term
cf.	cross reference for comparison with ISO 4921 or with Annex A of this document

2.2.3 Illustrations

The standardization of the symbolic representation of knitted fabrics is left in abeyance in conformity with the decision taken at the second WG meeting in London (June 1970).

Therefore, when fabric notations on squared paper and yarn path notations on point paper are given in this International Standard, they are illustration at the same level as loop drawings, drawings of machine parts, and photographs, i.e. *they may be used to clarify the content of a definition, but the text of the definition shall be complete in itself without the illustration.*

Yarn path notations for weft-knitted fabrics have been carried out according to the principles laid down by BS 5441:1988, i.e. open stitches (which are almost universal in weft-knitting) have been represented as open stitches and not as closed stitches, as it has been done traditionally. Yarn path notations for warp-knitted fabrics have been carried out in accordance with DIN 62050:1990, Part 2, Clause 3.2.3.2.

Further details can be found in Annex B.

2.2 Abréviations et niveaux de langues

2.2.1 Symboles de pays

Lorsque le terme technique n'est pas courant dans tous les pays indiqués par le symbole de langue, un symbole de pays a été ajouté conformément au code alpha 3 de l'ISO 3166, par exemple USA, GBR, BEL, IND.

2.2.2 Symboles employés pour évaluer les synonymes

Pour l'évaluation des synonymes, les symboles suivants, recommandés par l'ISO 1951 et l'ISO 10241 ont été utilisés:

Symboles et caractères employés	Signification
caractères gras	terme préféré
caractères normaux	terme permis
signe d'inégalité (\neq)	«ne pas confondre avec»
croix latine (\dagger)	terme hors d'usage
cf.	référence pour comparaison avec l'ISO 4921 ou avec l'annexe A du présent document

2.2.3 Illustrations

La normalisation de la représentation symbolique des étoffes à mailles a été laissée en suspens conformément à la décision prise à la deuxième réunion du GT à Londres en juin 1970.

Par conséquent, si des représentations schématiques sur papier quadrillé ou papier à points sont donnés dans la présente Norme internationale, ils doivent être considérées comme illustrations au même niveau que les dessins de liage des fils, les dessins de parties de machines et les photos, c'est-à-dire, *qu'ils peuvent être utilisés pour clarifier le contenu d'une définition, mais le texte de la définition devrait être complet en lui-même sans l'illustration.*

La représentation graphique sur papier à points de tricotés trame a été faite conformément à la Norme anglaise BS 5441:1988, c'est-à-dire que les mailles ouvertes sont effectivement dessinées comme mailles ouvertes et non pas comme mailles fermées comme cela a été fait dans le passé. La représentation graphique sur papier à points des tricotés chaîne a été faite conformément à la Norme allemande DIN 62050:1990, 2ème partie, clause 3.2.3.2.

De plus amples détails peuvent être trouvés dans l'annexe B.

3 Knitted fabrics**3.0 General terms****3.0.1
knitted fabrics**

generic name applied to textile fabrics in which at least one system of threads is formed into knitted loops and the knitted loops are intermeshed into stitches

cf. ISO/4921: knitted loop; stitch

- ≠ Knitting — Basic Concepts — Vocabulary ISO/4921-1993
- ≠ Non-Woven Fabrics ISO/9092-1988
- ≠ sew-knit (stitch-bonded) fabrics
- ≠ knitted articles
- ≠ knotted fabrics
- ≠ lace machine fabrics
- ≠ woven fabrics
- ≠ tufted fabrics
- ≠ needlefelt fabrics

**3.0.2
weft-knitted fabrics**

generic name applied to knitted fabrics in which the stitches made by each thread are formed substantially across the width of the fabric

NOTE - Weft-knitted fabrics are characterised by the fact that each weft-thread is fed more or less at right angles to the direction in which the fabric is produced

**3.0.3
warp-knitted fabrics**

generic name applied to knitted fabrics in which the stitches made from each warp thread are formed substantially along the length of the fabric.

NOTE - Warp-knitted fabrics are characterised by the fact that each warp thread is fed more or less in line with the direction in which the fabric is produced.

3 Etoffes à mailles**3.0 Termes généraux****3.0.1
étoffes à mailles**

tricotés

terme générique appliqué à des étoffes textiles dans lesquelles au moins un système de fils a été formé en boucles de mailles, et puis entrelacé en mailles

cf. ISO/4921: boucle de maille; maille

- ≠ Tricotage — Notions de base — Vocabulaire ISO/4921-1993
- ≠ Textiles — Nontissés — Définition ISO/9092-1988
- ≠ étoffes obtenues par tricotage-couture
- ≠ articles tricotés façonnés
- ≠ filets de pêche réalisés par noeuds de tisserand
- ≠ le tulle et la guipure
- ≠ les tissus (toile, sergé, satin)
- ≠ les étoffes touffetées
- ≠ les étoffes aiguilletées

**3.0.2
tricotés à mailles cueillies**

tricotés trame

terme générique appliqué à des tricotés dans lesquels les mailles, constituées par chacun des fils, sont formées essentiellement dans le sens de la largeur du tricot

NOTE - Les tricotés trame sont caractérisés par le fait que chaque fil est alimenté plus ou moins perpendiculairement à la direction de la fabrication du tricot.

**3.0.3
tricotés à mailles jetées**

tricotés chaîne

terme générique appliqué à des tricotés dans lesquels les mailles, constituées par chacun des fils, sont formées essentiellement dans le sens de la longueur du tricot.

NOTE - Les tricotés chaîne sont caractérisés par le fait que chaque fil est alimenté plus ou moins parallèlement à la direction de la fabrication du tricot.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)